



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 9 октября 2013 г. № 1837-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о взаимном признании образования и (или) квалификации и ученых степеней**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Британской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о взаимном признании образования и (или) квалификации и ученых степеней (прилагается).

Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Британской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о взаимном признании образования и (или) квалификации и ученых степеней**

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, именуемые далее Сторонами,

руководствуясь желанием развивать отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии,

желая обеспечить взаимное признание образования и (или) квалификации и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии,

действуя на базе международных принципов признания образования и (или) квалификации и ученых степеней,

принимая во внимание положения Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, от 11 апреля 1997 г.,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

1. Настоящее Соглашение регулирует взаимное признание образования и (или) квалификации и ученых степеней, полученных в образовательных и научных организациях Российской Федерации и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, с целью обеспечения доступа их обладателей к получению образования и осуществлению профессиональной деятельности в государствах Сторон, предоставления их обладателям академических и профессиональных прав в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение также распространяется на образование и (или) квалификации и ученые степени, полученные в Российской Федерации и в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии до вступления в силу настоящего Соглашения.

3. Положения настоящего Соглашения применяются в отношении образования и (или) квалификации и ученых степеней, полученных в образовательных и научных организациях государств Сторон, расположенных как на территориях государств Сторон, так и на территориях других государств.

## Статья 2

Среднее общее образование и среднее профессиональное образование (при наличии среднего общего образования), получаемые в Российской Федерации, и среднее образование повышенного уровня, получаемое в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения высшего образования по программам бакалавриата или специалитета и среднего профессионального образования в Российской Федерации и высшего образования в университетских и неуниверситетских секторах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии с законодательством государств Сторон.

## Статья 3

Среднее профессиональное образование, получаемое в Российской Федерации, и образование, получаемое в неуниверситетском секторе высшего образования в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признаются соответствующими и дают право их обладателям на ускоренное обучение для получения высшего образования по программам бакалавриата или специалитета в Российской Федерации и программам бакалавриата в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с полученным образованием и законодательством государств Сторон.

## Статья 4

Высшее образование, подтвержденное дипломом бакалавра с отличием 3-го класса и ординарного бакалавра, получаемое в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признается в Российской Федерации в качестве образования, дающего право их обладателю на продолжение обучения для получения высшего образования по программам бакалавриата или специалитета.

## Статья 5

Высшее образование, подтвержденное дипломом бакалавра, получаемое в Российской Федерации, и высшее образование, подтвержденное дипломом бакалавра с отличием 1-го или 2-го класса, получаемое в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признаются соответствующими и дают право их обладателям на продолжение обучения для получения высшего образования по программам магистратуры, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

## Статья 6

1. Высшее образование, подтвержденное дипломом специалиста или магистра, получаемое в Российской Федерации, признается в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии в качестве образования, дающего право его обладателям на продолжение обучения для получения степени доктора философии (PhD).

2. Высшее образование, подтвержденное дипломом магистра, получаемое в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признается в Российской Федерации в качестве образования, дающего право его обладателю на продолжение обучения для подготовки кадров высшей квалификации.

3. Указанное в настоящей статье образование дает равные права его обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

## Статья 7

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, получаемая в Российской Федерации, и ученая степень доктора философии, получаемая в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, а также ученая степень доктора наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, получаемая в Российской Федерации, и ученая степень высшего доктора (Higher Doctorate), получаемая в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, признаются соответствующими и дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

## Статья 8

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования и (или) квалификации и ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательные или научные организации и для занятия профессиональной деятельностью в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

## Статья 9

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования, определяют уполномоченные организации, которые осуществляют обмен информацией по вопросам признания образования и (или) квалификации и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, в том числе представляют:

описание установленных в государствах Сторон уровней образования, перечней профессий, специальностей и направлений подготовки, а также присваиваемой по соответствующим профессиям, специальностям и направлениям подготовки квалификации;

номенклатуру (перечень) специальностей научных работников;

перечень и образцы документов об образовании и (или) о квалификации, а также об ученых степенях, признаваемых в государствах Сторон в рамках настоящего Соглашения;

описание документов государственного образца об уровне образования и (или) квалификации, ранее выдаваемых в соответствии с законодательством Российской Федерации, РСФСР или СССР;

перечень образовательных и научных организаций, осуществляющих образовательную деятельность по имеющим государственную аккредитацию образовательным программам в Российской Федерации, и официально признанных образовательных организаций Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

## Статья 10

1. Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования, в шестимесячный срок после вступления его в силу создают комитет экспертов с целью выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в связи с реализацией настоящего Соглашения, и подготовки предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение.

2. Комитет экспертов будет состоять не более чем из шести экспертов от каждой Стороны. Информация о составе комитета экспертов должна быть сообщена письменно по официальным каналам.

3. Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон, как правило, не реже чем один раз в год. Место проведения заседания должно быть согласовано по официальным каналам.

## Статья 11

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

## Статья 12

Спорные вопросы, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

## Статья 13

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня его подписания.

2. Любая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования и (или) квалификации и ученых степеней, принятых до прекращения его действия в соответствии с настоящим Соглашением. Настоящее Соглашение применяется также к образованию и (или) квалификации и ученым степеням, полученным лицами, которые прибыли с целью обучения в Российскую Федерацию или Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии до прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство Соединенного  
Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии